SII 1.146: original edition by Eugen Hultzsch

Emmanuel Francis

Alternative title: PART III. NOTES AND FRAGMENTS. No. 144-150. INSCRIPTIONS OF THE KAILĀSANĀTHA TEMPLE AT KĀÑCHĪPURAM. No. 146. ON THE ROOF OF THE MAHĀMAṆḌAPA OF THE RĀJASIṀHAVARMEŚVARA SHRINE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv01p0i0146

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII01/DHARMA_INSSIIv01p0i0146.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This fragment is dated in the twelfth year of **Ko-Rāja-Rājakesarivarman**, "who built a jewel (*-like*) hall at **Kāndaḷūr**." The mention of **Kāndaḷūr** shows, that the king has to be identified with that **Rājarāja-deva**, who caused the inscriptions Nos. 40, 41 and 66 to be engraved, and that he built the hall at **Kāndaḷūr** before his twelfth year. The inscription seems to have recorded, that the assembly (*sabhā*) of some village pledged themselves, to furnish a yearly supply of paddy to the temple-treasurers (*Śiva-paṇḍārigaḷ*) from the interest of a sum of money,[1] which they had received from "the large holy stone-temple, *alias* **Rājasiṁheśvara**, at **Kāñchipuram**," or to pay a fine of a quarter *poṉ* daily. The document is signed by **[Pu]ṟambi Sūrya** of **Tiruviṟāpuṟam**.

[1]The rate of interest was 4 *kāḍis* of paddy per *kaṛañju* of gold, which gave (roughly computed) 140 *kāḍis* for 33 *kaṛañjus*. See page 117, note 3.

Edition

〈1〉 **śrī** [||] kāntaḷurccā(lai) kalamaṟutta kovirā**ja**rā**ja**ke**sa**(ri)pa**rmma**kku yāṇṭu panniraṇṭāvatu [10+]〈2〉 vāyil **sabha**yom kaiyyeḻuttu [||] k(ā)ñci(pu)rattupperiya tirukkaṟṟaḷiyākiya rā**jasi〈ṁ〉heśva**rattu [10+]〈3〉 (y)āṅkaḷ koṇṭu (ka)ṭava pon tuḷai niṟai **dha(nma)**kaṭṭaḷaikkallāl mutal muppattumukkaḻañcum [10+]〈4〉 ku nelp(pa)licai (kaḻa)ñcin vāy n̲āṟ(k)kāṭi (I){ra}rā**ja**kecariyāl Āka nellu nūṟṟun̲āṟppat [10+]〈5〉 vālum (nī)kki pārakūliyum cuṅkamu(m) pa(ṭṭu) māciyum paṅkuniyum Akappaṭa Āḻvār tirumuṟa [10+]〈6〉 kai Uṭaiyarkaḷḷum civapaṇṭārikaḷ vaca(mu)m Āṭṭāṇṭu toṟumaṟavaḷantu tara(vu) koḷvomān̲om (I)ñ(ñ)e [10+]〈7〉 [1+] (ṅ)ka(ṭṭu)voma [5+] Itaṟṟiṟampil **dha(nm)āsa**nattu nicatam kālppon manṟa Oṭṭikkuṭuttom E(ti) [10+]〈8〉 [10+] **(sa)bhai**yom [||] (I)tu tiruviḻāpuṟam (pu)ṟampi **sūryya**nennivaiye(n)neḻuttu [||]

Bibliography

Digital edition of SII 1.146 by Hultzsch 1890 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Hultzsch, Eugen Julius Theodor. 1890. *South-Indian inscriptions, Tamil and Sanskrit, from stone and copper-plate edicts at Mamallapuram, Kanchipuram, in the North Arcot district, and other parts of the Madras Presidency, chiefly collected in 1886-87. Volume I*. South Indian Inscriptions 1. Madras: Government Press. Page 140, item 146.